



المملكة المغربية
وزارة الاتصال

Notebooks on Moroccan Sahara

Number : **17**

Sahara : Historical, Legal and Economic Aspects

New Edition

On the occasion of the 40th anniversary of the Green March

November 2015

Notebooks on Sahara

Number:17

Sahara : Historical, Legal and Economic Aspects

New Edition

On the occasion of the 40th anniversary of the Green March

November 2015

CONTENTS

I-	Historical foundations of the moroccanity of the Sahara	04
II-	Legal bases of the completion of the territorial integrity	09
III-	The positive effects of the reintegration of the Saharan provinces to Morocco .	15
	Annexes	20

ELEMENTS OF INFORMATION ON THE SAHARAN FILE

If it is topical to view the Sahara problem under the scope of self-determination for the population, one must keep in mind that this territory belongs since immemorial times to Morocco and that its integration to the mother-country in 1975 was legitimate. Indeed, Morocco emphatically proposes the holding of a referendum for the self-determination of the Saharan population, but the holding of a referendum does not mean in any way that Morocco lays a claim to its historical rights and legal titles. This position must be apprehended as a Moroccan attachment which has never been denied, to the principles governing the friendly relationship between States, for upholding international peace and security and the peaceful settlement of disputes.

The present document aims to recall briefly the different titles which prove the Moroccan nature of the Sahara. The symbiosis which characterizes the relations between the Saharan provinces and the remainder of the country, the prodigious socio-economic achievements made since 1975 attest the belonging of the Sahara to Morocco.

HISTORICAL FOUNDATIONS OF THE MOROCCANITY OF THE SAHARA

These foundations rest on numerous acts on internal and international levels.

1. Internal level.

First, there is a major fact worth mentioning: Morocco exists as a State since the IX century¹. This genuine Statesmanship is unique in the Maghreb. It had been preserved even during the Protectorate (1912-1956).

Within the mechanism of functioning of the secular Moroccan State, the Sahara has always held a privileged and often decisive position. Thus, the founders of the different dynasties in Morocco were often members of one of the tribes of the Western Sahara. This was the case for the Almorávides, whose founder Youssef Ben Tachfine (IXth century), was later to create the «Greater Morocco» which extended to the frontiers of the Senegal. Those close ties with the Sahara had not been interrupted with the advent of the Alaouite dynasty (XVIIth century), that came from the Tafilaleh (Sahara) and which never stopped consolidating the national unity and strengthening the immemorial ties between all the parts of Morocco² (2).

The exercise of Sovereignty by the Moroccan State during its history which is characterized by a number of peculiarities due to the particular structure of the State. This peculiarity has been recognized by the International Court of Justice (Advisory Opinion; 16/10/75). The central power is exerted by the Sultan, «Commander of the Believers». In this position, he is the

1 Cf. Robert REZETTE: «Le Sahara Occidental et les Frontières marocaines». Nel, Paris 197; p. 11.

2 In this respect, the meaningful statement of Moulay Hassan I can be recalled: «I take the oath not to pay a piaster as compensation. Spain can set my ports on fire, occupy the capital, ransack the country: I would take refuge in the Atlas rather than compromise. My ancestor came from the Sahara. I will go back there», (Document n°15, dated May 14th, 1876, French Legation in Morocco) mentioning only the pre-protectorate period.

religious leader of the community of believers whom he also governs temporally. The acceptance of the Sultan's person by the believers is made through the «Beyaa», or allegiance. The obedience which, translated into inter-temporal terms, emanates from the traditional efforts binding a State to its nationals so long as the Sultan remains faithful to the precepts of the Coran. The Sultan, representative of the supreme spiritual and political authority, is in charge of, among others, the protection of the population and the relationship with foreign powers. Therefore, the allegiance act is synonymous with sovereignty. Besides, this has been confirmed by Judge Ammoun in his opinion relating to the judgement of the ICJ on the Sahara.

«Therefore, allegiance to the Sultan or Sovereign was tantamount to allegiance to the State. It is to recognize consequently, that the legal ties between Morocco and the Western Sahara, which are recognized by the Court, translate into political ties, and even ties of Sovereignty»³.

As for the Sahara, the exercise of this sovereignty appears at several levels, such as the appointment of local officials (governors, judges and military officers), and the definition of the missions which were assigned to them.

While the International Court of Justice was looking into the file of the Western Sahara, Morocco produced several dozens of texts and documents of internal character that certify an effective, permanent,

3 ICJ, Reports 1975, p. 83. For more details, Cf. pp. 83-102. Cf. also individual opinion of Judge M. FORSTER. Idem p. 103 and Annex n°7.

continuous and peaceful exercise of sovereignty by the Sultan over the Saharan territories⁴

If one examines the period preceding colonial occupation, one can cite several instances dealing with the appointment of local officials by the central authority (Cf. Annex n° 1)⁵. Furthermore, these officials were instructed to preserve the territorial integrity of Morocco (Cf. Annex n°2)⁶.

In this respect, one must recall the privileged place held by Cheikh Ma el Ainain (c. the end of the XIXth century) in the resistance against foreign encroachments in the Western Sahara. He was the Sultan's special representative, whose policy he conducted on the local level (Cf. Annex n° 3)⁷.

The central power, anxious to consolidate its authority over the southern provinces, had to intervene in situ in the person of the Sultan himself. Thus, mentioning only the latest, Hassan I had carried out two expeditions in 1886 in order to put an end to foreign incursions in this territory and to officially invest several caids and Cadis. One may also mention the levy of taxes as a further instance of the exercise of sovereignty⁸.

4 ICJ, Western Sahara Pleadings, Arguments, Documents, Volume III, Written Statements and Documents, pp. 205 to 497.

5 Nomination Dahirs. dating back to the reign of His Majesty Moulay Abdelaziz Bel Hassan, (Two Dahirs in 1886 and two in 1899), of His Majesty Abdelhafid Bel Hassan (1907 and 1909).

6 Dahirs of His Majesty El Hassan Ben Mohammed (1877 and 1886) of His Majesty Abdelaziz Ben El Hassan (1901)

7 Two letters by Ma El Ainain (1903 and 1908)

8 Cf. separate opinion of Vice-President Ammoun, 1CJ, Reports of Judgements, Advisory opinions and Orders, Western Sahara Advisory Opinion of 16 October 1975, p. 83

2. International level.

The Moroccan sovereignty over the Western Sahara has been consecrated by express provisions of several treaties between the Cherifian empire and foreign States. The analyses of these diplomatic conventions demonstrates that the foreign powers have permanently resorted to the Sultan to protect the activities of their nationals in the Western Sahara. For this purpose, treaties were signed respectively with Spain in 1861, the United States of America in 1786 and 1836 and with Great Britain in 1856⁹.

Other instruments expressly recognize Moroccan sovereignty over the Western Sahara. This is particularly the case of the Anglo-moroccan Treaty of March 13, 1895, the first Article of which provided that:

“...no power can lay claims to the lands that are between Wad Draa and Cape Bojador and which are called Tarfaya above named and all the lands behind it, because all this belongs to the territory of Morocco”¹⁰.

Besides, Moroccan sovereignty over Rio de Oro was internationally recognized, as the French ambassador in Tangiers demonstrates it in his letter of November 10,

⁹ The treaties are the following:

- Trading Treaty between Morocco and Spain in Madrid in November 20, 1861.
- Treaty with the USA in June 23 to 28, 1786.
- Treaty of peace and friendship between the USA and Morocco, signed in Meknes in September 16, 1856.
- Anglo-maroccan Accords, December 9, 1856

¹⁰ «If this government buy the buildings in the place above-named, from the named company, no one will have any claim to the lands that are between Wad Draa and Cape Bojador, and which are called Tarfaya, above named and all the lands behind it, because all this belongs to the territory of Morocco». (Cf. Annex 4)

1898. According to that letter exchange,

«The Spanish newspapers are making a lot of fuss about news that have recently originated in Rio de Oro, purporting that a great number of Moroccans -from four to five thousand- are aggressively approaching the mentioned factory" (Cf. Annex nº5).

The International Court of Justice examined all these documents and did not fail to note that «the elements and information brought to the knowledge of the Court show the existence, at the time of the Spanish colonization, of legal ties of allegiance between the Sultan of Morocco and certain tribes living in the territory of the Western Sahara; (§ 162 of the 1975 Advisory opinion).

These historical foundations warrant a better understanding of the legal bases underlying the completion of the territorial integrity achieved in 1975.

LEGAL BASES OF THE COMPLETION OF THE TERRITORIAL INTEGRITY

Under the Joint declaration of April 7, 1956, Spain had to put an end to its presence in the northern part of the Kingdom. This declaration, in particular its paragraph 2, provided that Spain "reaffirms her willingness to respect the territorial unity of the Empire guaranteed by the international treaties".

In fact, the Spanish colonization was to continue in

several parts of the Moroccan territory that were later ceded through stages: Tarfaya (1958), Ifni (1969) and Western Sahara (Sebta and Melilia) are still the object of a Moroccan-Spanish territorial dispute.

Regarding the Sahara, Morocco's claims for retrieval date back to 1956. Among other manifestation of Morocco's determination to get back its southern provinces, the historical speech of the Late King, His Majesty Mohammed V at El Ghizlan in 1958 is worth mentioning. Addressing Moroccans from the Sahara, He reminded them of the everlasting allegiance their ancestors had vowed to Moulay Hassan I and promised them a permanent and total mobilisation of Morocco, until the recovery of the whole Sahara. (Cf. Annex n° 6).

Following the same trend, and ever since His enthronement, His Majesty King Hassan II reaffirmed this stance, when He declared, at the first Non-aligned Summit (Belgrade, September 1961): «...This assault on the territorial integrity of independent countries, members of the United Nations, creates a climate of irritation and provocation and constitutes, on the part of the colonialist countries, a permanent threat against security and peace. In Morocco, for instance, Spain still occupies whole areas in the southern part of our territory: Saquia El Hamra, Ifni and Rio de Oro...».

When it adhered to the Chart of the OAU in 1963, Morocco reaffirmed its stance, entering reservations as follows: «Regarding the achievement of Morocco's Sovereignty and territorial integrity in its authentic frontiers, it is important that it be known that the signature of the Chart of the OAU should not, in any case, be

interpreted as an explicit or implicit recognition of the faits accomplis, so far rejected by Morocco as such, nor as a foregoing of the pursuance of our rights through the legitimate means at our disposal».

In this affair, Morocco has always sought, through peaceful means, to reach a settlement by requesting Spain to start appropriate negotiations and by referring the case to different international organization. In its response, the United Nations General Assembly, in the resolution 2072 (XX) of December 16, 1965, called on Spain in her capacity as administrating power «to take immediate and necessary measures for the liberation from the colonial dominion of the territories of Sidi Ifni, and Western Sahara and to start negotiations on problems relating to the Sovereignty of these two territories». The United Nations General Assembly had thus established a link between two questions concerning the territorial integrity of Morocco.

The dilatory manoeuvres of Spain had led the UN General Assembly to ask, upon Morocco's request, for an advisory opinion of the International Court of Justice (resolutions 3292 (XXIX) of December 13, 1974) relating to the legal situation of

the territory on the eve of the Spanish colonization, and in particular its legal ties with Morocco and Mauritania.

The questions were the following:

«1- Was the Western Sahara (Rio de Oro and Saquiat El Hamra) at the time of colonization by Spain a territory belonging to no one (Terra Nullius)?

If the answer to the first question is in the negative,

What were the legal ties between this territory and the Kingdom of Morocco and the Mauritanian entity?»

Answering the first question in the negative, the ICJ recognized, as stated before, ties of allegiance between the Sultan of Morocco and the tribes of the Western Sahara. This attested the lawfulness of the Moroccan legal theses and made it mandatory to start negotiations with Spain to put an end to the colonial situation of this territory.

It is in this spirit that the Security Council had to recall, under its resolutions 377 of October 22, 1975, that «the concerned and interested parties» were able to start negotiations to peacefully settle the litigation on the basis of article 33 of the United Nations Charter. The concerned parties are Spain, Mauritania and Morocco. The interested party being Algeria in her capacity as a neighbouring country. It is worth noting that the «Polisario» was mentioned neither in the UN Resolutions nor in the official statements of the Algerian authorities. In fact, Algeria pretended having no direct claim on the Western Sahara. Even more, president Boumedienne let it be known that he encouraged and approved the partition of the territory between Morocco and Mauritania. Indeed, in October 1974, during the summit of the League of Arab States, he told Arab Heads of State that «the problem concerns only Mauritania and Morocco. I say that I agree and that there is no problem...». Several meetings were held in Nouadibou, Rabat and Agadir after the Morocco-algerian accord.

«I have attended a meeting between His Majesty the King and the Mauritanian president during which they agreed to find out a formula to settle this problem after the liberation, a formula which provides for the part to be retrieved by Mauritania and the part to be ceded to Morocco. I was then present and I heartily agreed without reservation». (Archives of the League of the Arab States. Cf. in this sense «LE MONDE», April 9, 1980).

Spain, though, maintained its colonial policy, Causing Morocco to organize the Green March, which paved the way for the Madrid Agreement, signed by Spain, Morocco and Mauritania and laying down modalities of retroceding this territory (Cf. Annex n. 7: Madrid Agreement, November 14, 1975).

One must underline that this agreement is in total conformity with provisions of international law and the United Nations Charter (Cf. Article 5 of the Agreement). The General Assembly recognized indeed the validity of this Treaty, since it «took notice of the trilateral Agreement concluded between the Spanish, Moroccan and Mauritanian Governments, the text of which has been transmitted to the Secretary General of the UN in November 18, 1975». (Resolution 3458 (XXX) B. 10/12/1975).

All the provisions of the Madrid Agreement have been scrupulously respected by Morocco, particularly those relating to the expression of the will of the population. (Article 3 of the Madrid Agreement)¹¹.

11 «The opinion of the Saharan population, expressed through the Jemaa will be respected».

In fact, the Jemaa (Assembly), a body whose representativity and competence in managing the affairs of the population, had been recognized by the United Nations Mission which visited the territory in 1975 (UN Document, A/10023/Add. 5, pp. 41 and following) had approved the provisions of the Agreement. This way of consulting the population is in conformity with international law and international practice in the matter of decolonization.

Consequently, self-determination may, according to the provisions of international law, take on several forms. This has been amply underlined during the proceedings of the International Court of Justice while it examined the Sahara affair.

Therefore, the retrocession of the Sahara to Morocco is in conformity with the historical and legal titles of Morocco and satisfies international legality through its respect of the UN Resolutions, the Madrid Agreement and the population's wishes. The more so as the reintegration of the Sahara to the mother-country started an unprecedented development of this part of the Kingdom.

III. THE POSITIVE EFFECTS OF THE REINTEGRATION OF THE SAHARAN PROVINCES TO MOROCCO

The recovery of the saharan provinces by Morocco, beyond its affective impact on the populations of the southern provinces who renewed secular ties with those of the northern provinces, has contributed on the political level to the extension of the moroccan democratic and liberal process in the saharan provinces through local and general elections, and to unprecedented social and economic development thanks to considerable investments favored by a movement of general solidarity in all the provinces of the Kingdom.

1. On the Political Level

Since their reintegration to Morocco, the saharan provinces have benefited from a political and administrative organization similar to that of the northern provinces. Thus, the local authorities, largely decentralized, that constitute this region of Morocco are divided into 4 provinces (Boujdour, Es-Smara, Oued Ed Dahab, Laayoun), 4 urban and 23 rural communes. Local administrative officials, at all levels, are mostly of saharan origin, benefiting from the democratic liberties guaranteed by the Moroccan Constitution, the populations of these provinces took part in several elections on the national, regional and local levels.

Thus, in November 12, 1976, in May 8, 1981, and in June 10, 1983, the constituencies of the southern provinces could, through their massive participation in communal elections, elect their local official who run their own communes in line with the legislation of the Kingdom.

On the other hand, the constituencies of the saharan provinces have elected their deputies to the House of Representatives in June 3 and 21, 1977, in May 29, 1981, and in September 14, and in October 2, 1984.

Finally, the populations of the saharan provinces also took part in two referendums revising the Constitution in May 23 and 30, 1984.

The majority of the moroccan political parties fielded candidates both for the local and legislative elections.

Five parties shared the votes of the constituencies with a very weak rate of abstention, a fact which confirms in the most democratic way the adherence of the populations to the country's institutions and clearly testifies to their willingness to join definitively the Kingdom of Morocco, the more so as the elections were held in an atmosphere of total freedom and in the presence of several observers of the international press.

More than these electoral consultations, the visit of His Majesty King Hassan II to the saharan provinces in March 1985, the warm and exceptional welcome He was met with by the populations, are a clear evidence of their deep attachment to the Kingdom of Morocco. All the tribes assembled wished to make of this welcome a renewal of their perpetual and longstanding allegiance to the Throne.

Besides, the southern provinces now have an original institution: the Special Advisory Council for Saharan Affairs, made up of representatives from all the provinces and tribes. This Council is called upon to take part in working out a development policy of the Sahara.

2. On the Economic and Social Levels

After its recovery by the Kingdom, the moroccan Sahara was living in a state of under-development, except for the equipment set up by the Spanish to extract phosphates and the barracks hosting the military units.

In the aftermath of the appeal made by His Majesty King Hassan II in 1976 for a national loan for the benefit of the saharan provinces, an ambitious development programme was under way.

This programme started with the building on a large scale of a basic infrastructure in the fields of transport, telecommunications and hydraulics.

Thus, while in 1975 there were only twenty kilometers of roads, more than a thousand kilometers are now operational. All the provinces are linked through road networks.

- Smara-Laayoun: Main Road: 44.240 Kms
- Smara-Tan Tan: M.R.: 42.230 Kms
- Agadir-Laayoun: M.R.:

This network of main roads is complemented by secondary and tertiary roads.

An ambitious project for building a 1000 Km railway link between Marrakech and Laayoun will soon be launched.

In the fields of telecommunications, there was, in 1975, no way of linking the territory to the rest of the world. The construction of ground stations of communication through satellite permitted to disenclose the region. Modern technology was introduced for the building of long distance tropospheric liaison stations. A project is under way introduce automatic dialing systems for telephone and telegraph networks.

In the field of hydraulics, and on the occasion of the 16th anniversary of the Green March, a project of building a dam on the Saquia El Hamra river in the province of Laayoun has been launched. The capacity of this dam is estimated at 500.000 m³. Water catchment, a 110 hm³ volume, will cover an area of 3.000 hectares. The cost of this project is estimated at 60 million dirhams. This dam will help refill the Fom El Oued water table, which supplies the population of Laayoun with drinking water. It will bring an additional volume of 20 million m³/year.

An ambitious programme has also been carried out in the areas of health (building of hospitals with a capacity of 66 beds in addition to 9 health centers, 5 dispensaries run by more than fifty MDs), education (966 schools have been built; 610 primary teachers and 664 high school teachers; all school-age children attend classes), housing (30.000 units) and port facilities (construction or equipping of ports fit for trading, mining

and fishing industries: ports of Laayoun, Boujdour and Dakhla).

The overall social economic investments in the saharan provinces from 1975 to 1986 are estimated at more than one thousand million dollars. Basic investment account for more 47% of the overall State investments in the area.

In spite of its effective sovereignty over the saharan provinces, the peace and harmony prevailing in this region, the symbiosis existing between the moroccan people and the Monarchy and the indisputable nature of Morocco's rights over the Western Sahara, Morocco has demonstrated its goodwill. Indeed, His Majesty King Hassan II proposed, during the 1981 OAU summit in Nairobi, the organization of a referendum for self-determination under international control, meeting thus the wishes of friendly countries. This proposal was solemnly repeated at the United Nations in 1983 and 1985. Since then, Morocco has not failed to support initiatives aimed at holding the referendum and committed itself to abide by its outcome.

Annexes

ANNEX 1

- 1- **Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan (1896)**
- 2- **Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan (1899)**
- 3- **Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan (1896)**
- 4- **Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan (1899)**
- 5- **Dahir of HM Abdelhafid Ben El Hassan (1907)**
- 6- **Dahir of HM Abdelhafid Ben El Hassan (1909)**

Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur et maître Mohamed. sa famille et ses compagnons !
(Sceau de S. M. Abdelaziz Ben el Hassan Ben Mohamed.)

A nos serviteurs agréables, aux gens d'El Mouissat et des Ait Mohamed Lahssen et à la moitié de Yaggout, de la tribu des Tekna. Puisse Dieu vous guider ! Et à vous salutation et miséricorde divines ! Après ce préambule.

Nous avons confié votre administration à votre frère notre serviteur agréable le caïd Mohamed el Amine Ben Ali At-Tecni el Hassani, et l'avons chargé de prendre soin de vos affaires.

Pour cela. nous vous ordonnons d'écouter et d'obéir à ce que nous l'avons investi de pouvoir de recommandation et l'interdiction dans le domaine de notre service chérifien.

Puisse Dieu vous rendre réciproquement heureux et vous guider vers ce qu'il agrée ! Salut !

Le 21 Rajab 1314 (correspondant au 25 décembre 1896).

Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur Mohamed et sa famille !

(Sceau de S. M. Abdelaziz Ben el Hassan Ben Mohamed, Dieu est son protecteur.)

A nos serviteurs agréables Ouled Moussa. Laabobat et Ouled Ali des Tidrarin du Sahara. Puisse Dieu vous guider ! Et à vous salutation et miséricorde divines !

Après ce préambule.

Nous avons confié votre administration à notre serviteur agréable le caïd Mohamed el Amine Ben Ali At-Tecni et L'avons chargé de prendre soin de vos affaires.

Pour cela, nous vous ordonnons d'écouter et d'obéir à ce que nous l'avons investi de pouvoir de recommandation et d'interdiction dans le domaine de notre service chérifien.

Puisse Dieu vous rendre réciproquement heureux et vous guider vers ce qu'il agrée ! Salut !

Le 3 Ramadan sacré an 1316 (correspondant au 15 janvier 1899).

Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur Mohamed, sa famille et ses compagnons !

(Sceau de S. M. Abdelaziz Ben el Hassan.)

A nos serviteurs agréables les Chtouka et leurs alliés, les Mejjat, les Fouigat, le tiers des Ait Lahssen, le tiers des Zergat et leurs alliés parmi les Toubalt ainsi qu'à leurs alliés des Meir, de la tribu des Tekna, puisse Dieu vous guider ! Et à vous salutation et miséricorde divine ! Après ce préambule,

Nous avons confié votre administration à votre frère notre serviteur agréable le caïd Brahim Ben M'Barek Ech-Chtouki et l'avons chargé de prendre soin de vos affaires.

Pour cela, nous vous ordonnons d'écouter et d'obéir à ce que nous l'avons investi de pouvoir de recommandation et d'interdiction dans le domaine de notre service chérifien.

Puisse Dieu vous rendre réciproquement heureux et vous guider tous vers ce qu'il agrée Salut !

Fait le 20 Kaada 1313 (correspondant au 3 mai 1896).

Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur et maître Mohamed et sa famille !

(Sceau de S. M. Abdelaziz Ben el Hassan Ben Mohamed, dont Dieu est le protecteur et le maître.)

A nos serviteurs agréables (membres de la tribu des Mnassir [de la confédération] des Azerguiyine). Puisse Dieu vous guider dans la bonne voie ! Et à vous salutation et miséricorde divines !

Après ce préambule,

Nous avons conféré votre administration à votre frère notre serviteur agréable le caïd Brahim Ben M'Barek Ech-Chtouki Er-Rouifi et l'avons chargé de prendre soin de vos affaires et de toutes vos allées et venues.

Pour cela, nous vous ordonnons d'être à ses recommandations et ses interdictions, dans le domaine de notre service chérifien.

Puisse Dieu vous rendre mutuellement heureux ! Salut!

Le 23 Rabia I 1317 (correspondant au 1^{er} août 1899).

Dahir of HM Abdelhafid Ben El Hassan

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur Mohamed et sa famille ! (Sceau de S. M. Abdelhafid Ben el Hassan.)

A nos serviteurs agréables toutes les tribus des Aït Hasine et des Aït Ikkou, Ouled Tidrarin, Yaggout, Mouissat, qui sont des Aït Lahssen, des tribus de Tekna Oued Noun. Puisse Dieu vous guider ! Et à vous salutation et miséricorde divines !

Après ce préambule,

Nous avons confié votre administration à notre serviteur agréable le caïd Mohamed el Amine, et l'avons chargé de prendre soin de vos affaires. Nous vous ordonnons de l'écouter, de lui obéir et d'être à ses recommandations et à ses interdictions dans ce que nous l'avons investi de notre service et de nos ordres chérifiens.

Puisse Dieu vous rendre réciproquement heureux et vous guider tous vers ce qu'il agrée ! Salut !

Le 2 Chaabane 1325 (correspondant au 10 septembre 1907).

Dahir of HM Abdelhafid Ben El Hassan

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur et maître Mohamed et sa famille ! (Sceau de S. M. Abdelhafid Ben el Hassan.)

A nos serviteurs agréables, Aït Moussa ou Ali, Yaggout, Ouled Driss, Rguibat et Ouled Tidrarin. Puisse Dieu vous guider (dans la bonne voie) ! Et à vous salutation et miséricorde de Dieu, le Très-Haut !

Après ce préambule,

Nous avons confié votre administration à notre serviteur agréable le caïd Brahim el Khail Ben el Habib Ben Birouk el Ouadnoui, et l'avons chargé de prendre soin de vos affaires.

Pour cela, nous vous ordonnons d'écouter et d'obéir à ce que nous lui avons confié de recommandations et d'interdictions dans le domaine de notre service chérifien.

Puisse Dieu vous rendre mutuellement heureux ! Et vous guider tous vers ce qu'il agrée! Salut!

Le 14 Rabia II 1327 (correspondant au 5 mai 1909).

ANNEX 2

- 1- Dahir of HM El Hassan Ben Mohamed (1877)**
- 2- Dahir of HM El Hassan Ben Mohamed (1886)**
- 3- Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan (1901)**
- 4- Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan (1901)**

1-Dahir of HM El Hassan Ben Mohamed

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur et maître Mohamed, sa famille et ses compagnons!

(Sceau de S.M. El Hassan Ben Mohamed - Dieu est son protecteur et maître.)

A notre serviteur agréable, le lettré El Habib Ben Cheik M'Barek el Quadnoui el Jalmoumi - Puisse Dieu te guider ! Et à toi salutation et miséricorde divines !

Après ce préambule,

Nous avons reçu ta lettre et avons ainsi pris connaissance :

De la missive adressée à toi par le consul des Espagnols à Es-Saouira aux fins d'arrêter ceux des leurs surgissant sur la côte.

De l'écriture - des ressortissants Espagnols - destinée également à toi par laquelle ceux-ci prétendent avoir sous la main une lettre de notre père, Feu Sa Majesté - puisse Dieu le sanctifier !- suivant laquelle il se serait dessaisi de Massa, d'oued Noun, du Sahara et aurait pris l'engagement de ne pas en parler.

De ce qu'ils demandent de les laisser faire avec la population ce qu'ils veulent.

De l'indication de la politique que tu adopteras à leur égard.

Tu dis que Ben Dlimi coupe le chemin de ceux qui viennent de vos régions vers les villes et leur interdit de regagner ces dernières.

Tu demandes par conséquent qu'on l'éloigne et qu'on l'oblige à te restituer ce dont il s'est emparé.

Quant à la cession par Sa Majesté, feu notre père, de musulmans en général, à plus forte raison de ceux d'entre eux de ses sujets, cela n'a pas de fondement. Loin de là, il ne l'a jamais fait, que Dieu en préserve.

Pour ce qui est de Ben Dlimi, nous avons ordonné à son gouverneur, notre serviteur El Haj Omar El M'Tougui de l'en éloigner et de le contraindre à s'en tenir à sa limite et à vous restituer ce dont il s'est emparé.

Vous occupez chez nous le rang qu'occupaient vos ancêtres chez nos aïeuls - que Dieu les sanctifie ! - Car votre maison est maison de service et d'attachement, de père en fils. Nous ne vous manquerons pas. Et même ceux d'entre vous qui se sont écartés du bon chemin et y reviennent nous les accepterons et ne les livrons pas. Salut !

Le 3 Moharrem 1294 (*correspondant au 18 janvier 1877*)

وَصَلَّى الْقَدَّ عَلَيَّ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَحَبِيبِهِ

الْحَبِيبِ وَرَحِمَكَ



خَرَقْنَا الْأَرْضَ الْخَالَةَ الْحَبِيبِ بِالسَّيِّحِ مَبَارِكِ الرَّاهِ نُورِ الْجَلِيلِ وَفَعَلْنَا الْقَدَّ
وَسَلَّمَ عَلَيْهِ وَرَحِمْتَ الْقَدَّ وَبَعَثْنَا فَعَدَّ وَكَلَّمْنَا كِتَابًا وَنَعْمَ فَبَنَّا مَا أَهْمَنَّا بِهِ مِنْ كِتَابٍ
فَوَضَعْنَا السَّيِّدِ الْبَصِيرَةَ لَهَا بِالْعَبْدِ عَلَى الْخَارِجِيَةِ مِنْهُمْ وَالتَّحَايِلِ وَكَبِيرِهِمْ
لَهَا بِضَلَالَةٍ رَغَتِ أَيْدِيهِمْ كِتَابَ سَيِّدِنَا الْوَالِدِ الْفَرَسِ الْقَدَّ بِلَدْنِهِ رُبْعَ يَوْمٍ عَرَفْنَاهُ
وَوَاهِ نَوَى وَالْخَرَاءَ وَكَلَّمْنَا بِهَا وَتَرَكْنَاهُمْ بِفَعْدَةٍ مَعَ أَهْلِنَا مَلِكًا زُرَّ حَلَبَ
بِلَادِنَا مَكُونُ عَلَيْهِ عَمَلُهُ بِذَلِكَ وَكُنَّا أَيْدِيهِمْ عَمَلًا مَوْسُوعًا بِمَوْجِعِ الْخَرِيقِ
عَمَلُ الْوَارِدِ بِمَوْجِعِ تَحَايِينِهِمْ لِلْمَرْءِ وَمَنْعِهِمْ مِنَ الْغَدُوعِ لَنَا وَإِنْ أَيْدِيَهُمْ مَا أَهْرَأَ لَكُمْ
أَمَّا تَسْلِيمُ سَيِّدِنَا رَحِمَهُ الْقَدَّ الْمُسْلِمِينَ وَخَلَفَا أُخْرَى مِنْهُمْ مِنْ عِيَّتِهِ بِمَا أَطْلَعَهُ
وَلَمْ يَكُنْ خَاسِرًا وَكَلَّا وَنَعْمَ الْقَدَّ بِصَرْفِ مَنْعِهِ الْخَطَّ وَأَمَّا أَيْدِيهِمْ بِغَدَاةٍ لَعَلَّهُ
خَرَقْنَا الْحَاجَّ عَمَّا الْمُتَوَكِّلُ بِكَيْدِهِ عَزَّ الْخَطَّ وَإِنْ أَيْدِيهِمْ الْجُلُوسُ عَنْ حُرُوكَةِ مَا أَهْرَأَ لَكُمْ
وَإِنْ تَعْمَلُ بِالنَّهْلِ إِلَيْنَا كُلَّ هَذَا هَذَا الْمَلِكُ بِكُمْ عَنْ أَسْلَابِنَا فَزَسْمُ الْقَدَّ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
هَذَا خَرْمَةٌ وَعَبْدُهُ خَلَعًا عَمَلُهُ فَلَا نَقُولُكُمْ بِمَوْلَا الْقَدَّ وَحَقُّنَا مِنْ حَادِثِكُمْ عَلَى تِلْكَ
الْجَلْدَةِ وَرَجَعَ نَقْبُهُ وَإِنْ تَسْلَمُهُ وَالسَّلَامُ بِهِ 3 الْحَرْجُ بِلَدْنِهِ عَلَى 4 و 2

2- Dahir of HM El Hassan Ben Mohamed

Louange à Dieu Seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur et maître Mohamed. sa famille et ses compagnons !

(Sceau de S. M. El Hassan Ben Mohamed.)

Que l'on sache par le présent dahir - puisse Dieu en rehausser la teneur !- que nous avons revêtu le détenteur notre serviteur Brahim Ben Ali Ben Mohammed Et-Tecni el Hassani des habits de la vénérabilité et de la respectabilité, que nous l'avons porté sur l'épaule de la bienfaisance et du bon traitement et que nous l'avons nommé à la tête de ses amis chargés de la surveillance des côtes pour qu'il soit avec eux l'œil et l'oreille de cette vigilance contre les chrétiens qui s'y manifesteraient et du renforcement des sentinelles de jour comme de nuit, de façon que si l'un d'eux y apparaît, d'une manière ou d'une autre, notre serviteur agréable le caïd Dahmane Ben Birouk Et-Tecni doit en être averti pour qu'il prenne les mesures nécessaires à l'extirpation de l'essence du mal et s'y tienne activement pour repousser cette invasion, comme indiqué plus haut.

Que l'on ne se trompe pas par ce qu'ils avancent que le makhzen les a autorisés à y venir. Car si autorisation il y avait, elle n'aurait émané que du propre chef du gouverneur et si une négligence ou un relâchement se produit dans ce que nous lui ordonnons en l'objet, ils encourent une grave responsabilité dont ne délierait pas l'assertion de la détention d'un écrit et la protection du gouverneur. Que ce dernier craigne Dieu et assume, dans la mesure du possible, sa fonction telle qu'elle est tracée.

Puisse Dieu leur attribuer la justesse et les guider dans la bonne voie ! Salut!

Décrété par notre ordre fortifié par Dieu le 21 Chaabane 1303 (correspondant au 25 mai 1886.)

3-Dahir of HM Abdelaziz Ben El Hassan

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur Mohamed, sa famille et ses compagnons !

(Sceau de S.M. Abdelaziz Ben el Hassan Ben Mohamed. Dieu est son protecteur.)

A notre serviteur agréable le caïd Brahim Ben M'barek Ech-Chtouk.i Et-Tekni. Puisse Dieu te guider ! Et à toi salutation et miséricorde divines !

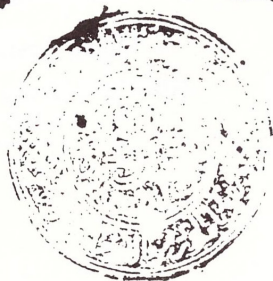
Après ce préambule,

Nous t'avons chargé toi et le serviteur Mohamed Ben el Bellal el Boussaïdi de prendre soin des côtes de nos sujets heureux, de Tarfaya à Ras Bogador et d'y être attentifs.

Nous vous ordonnons tous les deux de redoubler de vigilance activement et sérieusement, par terre et par mer. .. ; de les garder secrètement et publiquement ; de placer des vigies contre ceux qui veulent y créer ce qui est contraire ou incompatible avec ses traditions; et de porter, sans délai, à la connaissance de Notre Majesté ce qu'on pourrait y créer tant du côté de la terre que du côté de la mer.

Attention ! Ne manque pas de vigilance dans cette affaire. En effet, vous en êtes tous les deux responsables. Même ordre en a été donné au serviteur Mohamed Ben el Bellal. Salut !

Le 1er Moharrem sacré 1319 (correspondant au 20 avril 1901).



4 Dahir of H.M. Abdelaziz Ben El Hassan

Louange à Dieu Seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur Mohamed et sa famille !

(Sceau de S. M. Abdelaziz Ben el Hassan, Dieu est son protecteur et maître.)

A notre serviteur agréable le caïd Harmmadi Ech-Chbani. Puisse Dieu te guider ! Et à toi salutation et miséricorde divines ! Après ce préambule,

Nous avons chargé nos serviteurs: le caïd Brahim Ben M'barekEch-Chtouki Et-Tecni et le caïd Mohamed Ben el Bellal Boussaïdi de prendre soin des côtes de nos sujets heureux de Tarfaya à Ras Bogador, et de les préserver de ce qu'on pourrait y créer par terre et par mer.

Nous t'informons pour que tu sois vigilant. Salut !

Le 1er Moharrem 1319 (*correspondant au 20 avril 1901*).

ANNEX 3

1- Text of a letter by Ma El Ainin (1903)

2. Text of a letter by Ma El Ainin (1908)

1 - Text of a letter by Ma El Ainin

(Voici le texte d'une réponse adressée par Ma el Aïnin - puisse Dieu perpétuer sa vie ! - au sultan Moulay Abdelaziz.)

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur Mohamed, sa famille et ses compagnons !

A l'ombre de Dieu sur l'univers, à l'âme de l'action des musulmans et au prince des croyants.

Puisse Dieu fortifier ton règne et t'accorder la même victoire que celle donnée au meilleur des émissaires divins ! Et à vous salutation et miséricorde de Dieu, tant que durent le cosmos, ses mouvements et ses repos !

Il est Porté à la connaissance du prince des croyants que notre fils dépêché chez les Ouled Dlim est maintenant de retour. Il nous a rapporté les bonnes nouvelles tant désirées par Votre Majesté, à savoir la rupture de toutes relations avec les chrétiens, où - par la puissance et la volonté divines ! - il n'en subsiste pas de séquelles et il n'y a aucun mal, voire il n'y aura par la volonté divine que ce que vous déciderez selon la manière correcte et la voie saine.

Parmi ce qu'il nous écrit ceci :

« Nous portons à votre connaissance que les consignes que vous avez données à votre fils El Wali concernant les chrétiens et en particulier les Espagnols seront appliquées selon votre volonté, après que nous ayons pris la résolution d'entretenir avec eux des relations consistant à recevoir leurs armes et à leur céder ce territoire.

Nous avons définitivement enterré ce projet, pour vous agréer et nous ne le commettrons jamais, et surtout après votre décommandation et votre désapprobation. Salut amical !

En ce qui concerne les Français ils ont dit qu'ils n'ont pas eu avec eux grand-chose. Ils disent n'avoir engagé avec eux aucune conversation concernant une vente, un achat, un territoire, ou autre chose. Il est espérable que tous n'agiront que suivant votre volonté et votre agrément.

Nous prions Dieu pour qu'il ne vous accueille que par ce que vous désirez complètement, avec une longue vie pleine de bonne santé et d'heureuse fin.

Salut avec notre attachement !

Le 2 Ramadan 1321 (*correspondant au 22 novembre 1903*).

2 -Text of a letter by Ma El Ainin

(Parmi les correspondances du cheik Ma el Aïnin au sultan Moulay Abdel hafid.)

Louange à Dieu seul !

Puisse Dieu bénir notre seigneur Mohamed, sa famille et ses compagnons !

Au prince des croyants, notre fils, fraîcheur de nos yeux, fruit de nos cœurs, le sultan Moulay Abdelhafid. Puisse Dieu te préserver de tout ce qui fâche ! Et à vous salutation, miséricorde et bénédiction divines, tant que durent le cosmos, ses mouvements et ses repos !

Qu'il soit porté à votre haute connaissance que depuis que nous vous avons quitté - par la puissance divine ! - nous nous sommes abrité sous l'ombre de vos bienfaits jusqu'à notre retour à la famille. Depuis lors et jusqu'à maintenant, nous ne cessons de l'être. Puisse cela se perpétuer et s'accroître.

Lorsque nous y sommes arrivé, nous nous hâtons d'en rendre compte à Votre Majesté. Nous avons appris que vous n'êtes informé ni d'un vol ni d'une inspection. Le porteur a eu un succès. Nous espérons que cela vous sera rapporté selon la description voulue par nous et par vous.

Nous ne cessons d'interroger les voyageurs partis et revenus de chez vous jusqu'à l'annonce des bonnes nouvelles de notre victoire. Puisse Dieu l'affermir Au-delà de ce que nous avons entendu !

Nous avons aussi appris que vous êtes en train de

vous préparer à la guerre sainte et de mobiliser pour elle. Puisse Dieu vous accorder la victoire sur tous les hommes et dans tout le pays !

Que Dieu soit loué, que Dieu soit loué, que Dieu soit loué pour votre engagement sur la voie de votre ancêtre le Prophète le meilleur de toutes les créatures et sur celle de vos chastes aïeux, puisse Dieu hisser, grâce à vous, les étendards de l'Islam, et réprimer par votre moyen ses ennemis les mécréants!

D'autre part, il est porté à votre haute connaissance que les habitants de ce territoire m'ont interrogé sur ce qu'il convient de faire avec ces chrétiens qui ont envahi leur région et campé à proximité de l'Adrar qu'ils convoitent. Je leur ai dit - que Dieu soit loué ! - que « je les harcèle par votre force. Chacun a obtenu son dahir remis par vous, puisse Dieu vous assister! Vous connaissez la région et il vous connaît. Je ne vous dis que ce qu'il vous a dit lui-même, que Dieu lui donne son appui ! Mon avis est de vous conformer à sa politique de paix ou de guerre. Ce qu'il ordonne, vous l'exécutez, et vice versa. Nous nous n'immisçons pas dans vos affaires après ce que vous avez enduré. Il vous a dit ce qu'il a dit, puisse Dieu le glorifier ! »

Si ce que je leur ai dit constitue une bonne réponse, je ne peux que louer Dieu pour me l'avoir inspirée. Sinon, votre réponse sera la meilleure et la plus utile aux habitants.

En outre, il est porté à votre connaissance qu'après notre retour chez nous nous trouvâmes Moulay Driss qui était au Sahara avec le cadi El Madani et El Ghorfi. Ils voulaient aller où nous ignorâmes. Nous les retînmes

jusqu'à l'arrivée de votre réponse.

Maintenant qu'est-ce que vous décidez? Nous nous y conformerons par la volonté divine.

Puisse Dieu vous aider et nous aider, là où nous sommes et où que vous soyez ! Que Dieu soit loué!

Si Dieu vous accorde sa victoire, nul ne peut vous vaincre, car le secours n'émane que de lui .

Nous voilà pénétrés des directives reçues de Votre Majesté, comme vous le savez et particulièrement imprégnés de l'engagement vers un avenir meilleur. Notre cœur est avec vous. Puisse Dieu vous bien et totalement récompenser selon vos souhaits, pour ce que vous faites pour nous. Avec notre attachement et salut!

Le 4 Safar 1326 (*correspondant au 8 mars 1908*).

ANNEX 4

1- Treaty with the United States of America (June 23-28, 1786): Excerpt. Article 10.

2- Peace and Friendship Treaty between The United States of Northern America and Morocco (September 16, 1836);Excerpt. Article 10.

3- Anglo-Moroccan Treaties: General Treaty between Great Britain and hiorocco (December 9, 1856);Excerpt. Article XXXII.

4- Trade Treaty between Morocco and Spain (November, 20, 1861) Article 38.

5- Anglo-Moroccan Treaty of March 13, 1895.

1-Treaty with the United States of America ,June 23-28,1786

Treaty of Friendship, Trade and Navigation between the United States and the Emperor of Morocco.

Article 10. «Si quelque vaisseau de l'une ou de l'autre des parties est en engagement avec un vaisseau , appartenant à quelqu'une des Puissances chrétiennes, à la portée du canon des châteaux de l'autre, le vaisseau qui se trouvera ainsi en action sera défendu et protégé autant que possible, jusqu'à ce qu'il soit en sûreté. Et si quelque vaisseau américain échoue sur les côtes de Wadnoon ou sur quelque autre côte voisine, l'équipage y appartenant sera protégé et assisté, jusqu'à ce qu'à l'aide de Dieu il puisse être renvoyé dans son pays».

2- Peace and Friendship i reaty between the United States of America and the Emperor of Morocco achieved and signed in Meknes on September 16, 1836.

Article 10 «If any vessel of either of parties shall have any engagement with a vessel belonging to any of the Christian Powers, within gun-shot of the forts of the other, the vessel so engaged shall be defended and protected as much as possible, until she is in safety: and if any American vessel shall be cast on shore, on the coast of Wadnoon or any coast there about, the people belonging to her shall be protected and assisted , until by the help of God, they shall be sent to their country».

3- Anglo-Moroccan Accords of December 9, 1856

Article XXXIII. «If a British vessel should be wrecked at Wadnoon, or on any part of its coast , the Sultan of Morocco shall exert his power to save and protect the captain and crew, till they return to their own country: and the British Consul-General, Consul, or his deputy, shall be allowed to inquire and ascertain, as much as they can, about the captain and crew of any such ship, in order that they may obtain and save them from those parts of the country, and Governors appointed in those place by the Sultan of Morocco shall also assist the Consul General, Consul, or deputy, in his researches, agreeably to the rules of friendship.»

4. Trade Treaty between Morocco and Spain signed in Madrid on November 20, 1861

Article 38 «Si un navire espagnol naufrageait à l'Oued Noun ou en tout autre point de cette côte, le Roi du Maroc emploiera tout son pouvoir pour sauver son capitaine et l'équipage jusqu'à ce qu'ils retournent dans leurs pays, et il sera permis au consul général d'Espagne, au consul, vice-consul, agent consulaire ou leur délégué de prendre toutes les informations ou renseignements qu'ils voudront concernant le capitaine et l'équipage de ce navire, afin de pouvoir les sauver; les gouverneurs du Roi du Maroc aideront également le consul général d'Espagne, le consul, vice-consul, agent consulaire ou leur délégué dans leurs investigations, conformément aux lois de l'amitié».

5” Anglo-Moroccan Accord of March 13, 1895

The Agreement

As concluded between the two persons who are going to sign at the end of this document, and they are the Vizier, the honoured the worthy Cid Hamad ben Musa ben Hamad, and the gentleman the minister Mr Satow and they have agreed to the six Following clauses below concerning the Moorish Government buying from the English Company called the North-West African Company, the buildings, etc., in the place that is known by the name of Tarfaya or Cape Juby, that is in the country of the tribe of Tekna.

1. If this Government buy the buildings in the place above named, from the named Company, no one will have any claim to the lands that are between Wad Draa and Cape Bojador, and which are called Tarfaya above named and ail the lands behind it, because all this belongs to the territory of Morocco.

2. It is agreed that this Government will give its word to the English Government that they will not give any part of the above-named lands to anyone whosoever without the concurrence of the English Government

3. If this Government buy the buildings in the place above mentioned from the Company above named, the whole of the property shall be long to them : viz. the buildings with their stones and wood that are on the land or out at sea (i.e .. the reef) and the whole of the property that is enclosed in the walls of the buildings, whether on the land or at sea, including cannons and any other property, and no one shall be able to play claim of any kind whatsoever to the above properties,

or lands, and the price this Government is to pay for all this to the above-mentioned Company is put down at f. 50,000; half at the signing of this document, the other half when the Government receives over into their hands the above-named lands from the Company above-mentioned.

4. If the Moorish Government take over the place named from the Company named, by buying it, it shall remain open for buying and selling and the customs duties for export and imports shall be the same as at other ports on the coast.

5. If the Moorish Government take over the place named from the Company named by buying it, the Moorish Government shall not build, from the money of the Treasury, any houses for the merchants to live in or stores for their merchandise, and shall not supply boats to land or ship cargo until such time as it please the Sultan to do so.

6. If any merchants wish to bring merchandise to the place named, and take a letter from the minister of their nation, this Government shall allot to them a piece of land at a rental to build suitable stores or dwelling-houses at the merchant's own expense for twenty years and at the end of twenty years the said allotments, with the buildings thereon, shall become the property of the Moorish Government.

(After compliments) I have shown the six clauses written above to the Sultan - God give him the victory! The agreement between us concerning these six clauses about buying for the Government of our Lord the buildings of the place named, the Emperor - God

help him !- agreed to them all. Also he grants his consent to the buying of the buildings for his Government - God prosper them !- from that Company named above for £50,000, half of it at once and the other half when the Government receive over the place named, which shall be within six months, counting from the first of Shawal next to the end of Rabia next, and the Sultan - God bless his soul ! - has ordered me to write the above, and also the Government perhaps will get ready some people belonging to them to go out of the place above named at once, before they receive it over : and when they send them they will let you know, so that you can give them a letter from you to the Englishman there, so that they will receive them.

(Signed HAMAD BEN MUSA BEN HAMAD.

Ramadan 16, 1312 (= 13 March 1895).

ANNEX 5

**Letter from the French Minister in Tangiers to the
Minister of Foreign Affairs (November 10. 1898)**

**LETTER FROM THE FRENCH MINISTER IN TANGIERS
TO FRANCE'S MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS,
DATED NOVEMBER 10. 1898**

La presse espagnole mène grand bruit autour de nouvelles récemment reçues du Rio de Oro et d'après lesquelles un nombre considérable de Marocains - quatre ou cinq mille - s'approcheraient avec une attitude agressive de ladite factorerie.

Le Gouvernement de Madrid s'est empressé d'adopter certaines dispositions et a donné des instructions en vue de faire conduire aux Canaries par le croiseur Rapido deux compagnies d'infanterie de marine qui devront se tenir prêtes à débarquer, au premier signal, sur le continent africain.

Plutôt que d'ajouter trop de créance à cette prétendue hostilité des Marocains, on doit rechercher dans les télégrammes expédiés des Canaries un symptôme du courant actuel de l'opinion publique à Madrid, où l'on considère l'extension de l'influence espagnole au Maroc, voire même la mainmise sur quelques points du pays comme un palliatif nécessaire aux revers de ces derniers temps.

La visite récemment faite par M. de Ojeda à Santa Cruz de Mar Pequeña et interrompue lors de son brusque départ pour Paris semble avoir été la première manifestation de cette politique active au Maroc.

Quelque légitime que puisse paraître, d'ailleurs, le désir de tout bon Espagnol d'accroître les intérêts

moraux et matériels de sa patrie dans l'Empire chérifien, il semble toutefois que l'Espagne commettrait une grave imprudence en suscitant actuellement en ce pays une difficulté, quelle qu'elle soit, susceptible de donner l'éveil aux autres puissances.

Le statu quo marocain est respecté par un accord tacite des Gouvernements européens dont les intérêts contraires ont jusqu'à ce jour maintenu un équilibre nécessaire ; mais la plus légère incartade d'une nation quelconque ayant ici des intérêts importants risquerait de soulever incontinent la « question d'Occident » qui serait décisive pour l'avenir du Maroc, et l'Espagne n'aurait certes pas à gagner à l'état de choses qui en résulterait.

ANNEX 6

**SPEECH OF HIS MAJESTY KING MOHAMED V
AT M'HAMID EL GHIZLAN IN FEBRUARY 25, 1958**

SPEECH OF HIS MAJESTY KING MOHAMED V

AT M'HAMID EL GHIZLAN IN FEBRUARY 25, 1958

Fidèles sujets du Sahara.

«L'un des vœux les plus chers que Nous nourrissions depuis longtemps était de rendre visite à cette partie du Sahara marocain, de Nous trouver parmi ses habitants pour leur montrer tout l'intérêt que Nous portons à cette région et à eux-mêmes, et pour renouer avec une vieille et noble tradition établie par tous les souverains de Notre pays qui, périodiquement entreprennent un voyage d'information et de reconnaissance à travers le Sahara pour affirmer l'unité du Pays et satisfaire les besoins de ses populations.

Notre grand-père Moulay Hassan a effectué deux voyages dans le Sahara pour consolider l'unité du Maroc et sa souveraineté sur l'ensemble de son territoire national, au moment où il était l'objet de convoitises étrangères.

Aujourd'hui grâce à Dieu les circonstances nous permettent de réaliser Notre vœu et de renouer avec la tradition de venir rendre visite à cette région, celle de Notre Sahara.

Au cours de Notre randonnée, Nous avons étudié sur place les problèmes de chaque jour, de chaque oasis; Nous avons prêté une oreille attentive aux doléances de leurs habitants. Nous sommes décidés à continuer à œuvrer pour améliorer vos conditions d'existence et vous assurer le progrès dans les domaines religieux, social, économique et culturel et à faire ainsi participer vos régions aux bienfaits de l'indépendance et de la liberté.

Notre joie est immense d'être accueilli, à M'Hamid, porte du Sahara, par les fils de ceux qui avaient reçu Notre ancêtre Moulay Hassan; Rguibat, Takna, Ouled Dlim et autres tribus sahariennes Chenguit. Notre joie est immense dis-je de Nous trouver au milieu d'eux, de nous entretenir avec leurs hommes de Loi et de Lettres et de les entendre Nous réaffirmer, comme leurs ancêtres l'avaient fait à Notre grand-père, leur fidélité au Trône Alaouite et leur attachement à la Nation marocaine, une et indivisible.

Nous rendons hommage à leur patriotisme tenace et Nous leur souhaitons la bienvenue dans cette région, parmi leurs frères et compatriotes de leur patrie. Nous proclamons solennellement que Nous poursuivrons Notre action pour le retour de Notre Sahara dans le cadre du respect de Nos droits historiques et selon la volonté de ses habitants. Ainsi Nous accomplirons la mission que Nous nous sommes engagé à remplir et qui consiste à restaurer Notre passé et à édifier un avenir prospère, qui permettra à tous Nos sujets de connaître le bonheur et la tranquillité.

Fidèles sujets du Sahara. Nous garderons de ce voyage et des manifestations de loyalisme et de fidélité dont Nous avons été l'objet, un inoubliable souvenir. C'est pour Nous un réconfort et un encouragement pour réaliser les aspirations des habitants du Sahara qui sont les Nôtres et celles de tous les citoyens marocains libres, qui veulent que leur pays connaisse la dignité et la grandeur»

ANNEX 7

The Madrid Tripartite Accord of November 14, 1975

SPAIN. MOROCCO AND.MAURITANIA

Accord on Western Sahara signed in Madrid in November 14, 1975

«Réunies à Madrid le 14 Novembre 1975, les délégations représentant les gouvernements d'Espagne, du Maroc et de Mauritanie se sont mises d'accord sur les principes suivants:

1) L'Espagne réaffirme sa décision, maintes fois réitérée devant l'O.N.U., de décoloniser le territoire du Sahara Occidental en mettant fin aux responsabilités et aux pouvoirs qu'elle détient sur ce territoire en tant que puissance administrante;

2) Compte tenu de cette décision, et en conformité avec les négociations préconisées par l'O.N.U., entre les parties concernées, l'Espagne procédera immédiatement à l'institution d'une administration intérimaire dans le territoire avec la participation du Maroc et de la Mauritanie et la collaboration de la Jemaâ (assemblée locale), administration à laquelle seront transmis les responsabilités et les pouvoirs auxquels se réfère le paragraphe précédent.

A cet effet, il a été convenu de désigner deux gouverneurs adjoints, l'un sur la proposition du Maroc, l'autre sur la proposition de la Mauritanie, afin d'assister le gouverneur général du territoire dans ses fonctions.

La présence espagnole sur le territoire prendra fin définitivement avant le 28 Février 1976;

3) L'opinion de la population sahraouie exprimée par la Jemaâ sera respectée;

4) Les trois pays informeront le secrétaire général de l'O.N.U. des dispositions prises au titre du présent document comme résultat des négociations tenues en conformité de l'article 33 de la Charte des Nations-Unies;

5) Les trois pays contractants déclarent être parvenus aux conclusions précédentes dans le meilleur esprit de compréhension, de fraternité et de respect des principes de la Charte des Nations-Unies et comme contribution de leur part au maintien de la paix et de la sécurité internationales;

6) Ce document entrera en vigueur le jour même de sa publication au Bulletin Officiel de l'Etat de la «loi sur la décolonisation Sahara» autorisant le gouvernement espagnol à mettre en application ses engagements contenus dans le présent document.

ANNEX 8

**Individual Opinion of Judge FORSTER (Advisory
Opinion on the Western Sahara - 16 October, 1975)**

Individual opinion of M. FORSTER

J'ai souscrit à l'avis consultatif, en date du 16 octobre 1975, de la Cour Internationale de Justice, en ce qu'il:

déclare que « le Sahara occidental (Rio de Oro et Sakiet El Hamra) n'était pas un territoire sans maître (terra nullius) au moment de la colonisation par l'Espagne»;

constate que les éléments et renseignements portés à la connaissance de la Cour:

a) montrent l'existence, au moment de la colonisation espagnole, de liens juridiques d'allégeance entre le sultan du Maroc et certaines des tribus vivant sur le territoire du Sahara occidental;

b) montrent également l'existence de droits y compris certains droits relatifs à la terre, qui constituaient des liens juridiques entre l'ensemble mauritanien, au sens où la Cour l'entend, et le territoire du Sahara occidental.

Mais là s'arrête mon adhésion à laquelle succède cette expresse réserve: je cesse de partager l'avis consultatif lorsque la Cour conclut que les éléments et renseignements portés à sa connaissance n'établissent l'existence d'aucun lien de souveraineté territoriale entre le territoire du Sahara occidental d'une part, le Royaume du Maroc ou l'ensemble mauritanien d'autre part.

Je ne suis plus d'accord, car cette conclusion minimise, à l'excès, l'exceptionnelle importance du contexte local, social et temporel du problème. Il s'agit du Sahara occidental, à l'époque de la

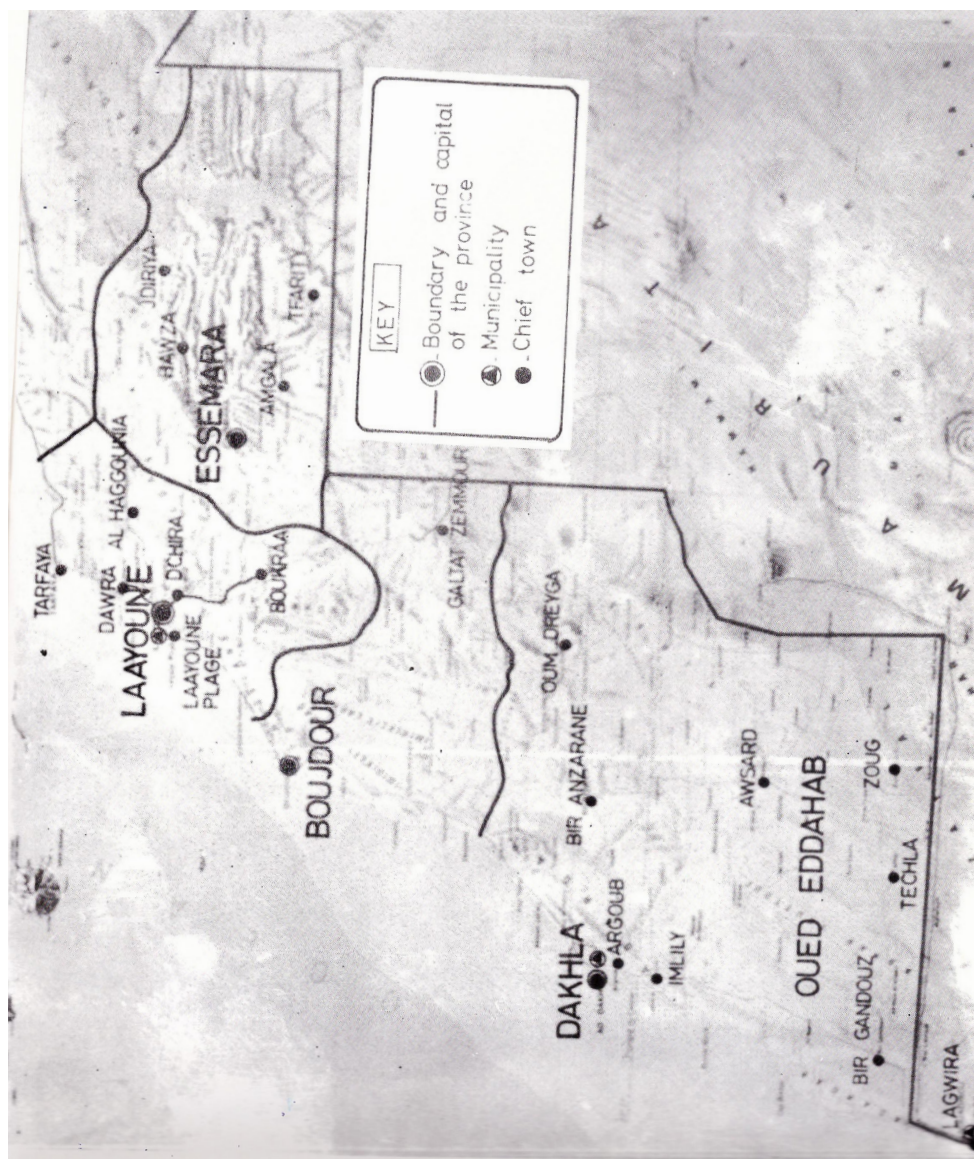
colonisation espagnole, c'est-à-dire aux environs de 1884. Il s'agit de l'Afrique ancienne, dont on ne saurait exiger, arbitrairement, que ses institutions soient un authentique décalque des institutions européennes, car, à ce compte-là, le continent africain tout entier (ou presque) devrait être déclaré territoire sans maître. Il s'agit aussi du Maroc et de l'ensemble mauritanien, aux structures spécifiques et aux systèmes traditionnels. C'est dans cette optique qu'il convient de confronter les «liens juridiques» reconnus dans l'avis consultatif avec les notions classiques que recouvrent les expressions Etat et souveraineté.

Pour ma part j'estime que les «liens juridiques», ceux d'allégeance notamment, décrits dans l'avis consultatif dénotent l'existence d'un pouvoir étatique et l'exercice d'une administration politique analogues à un lien de souveraineté s'exerçant dans un Sahara difficile d'accès et sur des tribus les unes nomades, les autres sédentaires.

(Signé) J. FORSTER.

ANNEX 9

Administrative map of the Saharan Provinces



A l'occasion du 40ème anniversaire de la Marche Verte,
Le Ministère de la Communication publie la Série
« **les Carnets du Sahara** » dont les 20 premiers numéros
se présentent comme suit :

1. معركة تحرير الصحراء المغربية - 1974
2. من أجل تحرير أراضينا المغتصبة: الصحراء، سبتة، مليلية والجزر الجعفرية - 1975
3. Pour la libération de nos territoires
spoliés: Sahara, Sebta, Mellilia, les Iles Jaffarrines
4. Sahara Marocain : 20 questions pour comprendre - 2015
5. وثائق الجلسة الاستثنائية للجماعة الصحراوية - 1976
6. The Legitimate decolonization of atlantic western sahara and the plots of
algerian rulers aiming at hegemony in north Africa - 1977
7. ملف خاص حول المسيرة الخضراء ... مجلة «دعوة الحق» 1975 - 1976
8. المغرب والصحراء المغربية - 1982
9. الصحراء المغربية والمشروعية - 1985
10. Le Sahara Marocain et la légitimité
11. El Sahara Marroqui y la legitimidad
12. الذكرى العاشرة للمسيرة الخضراء - 1985
13. Dixième anniversaire de la Marche Verte
14. Tenth Anniversary of the Green March
15. الصحراء: الجوانب التاريخية والقانونية والاقتصادية
16. Sahara: Aspects historiques, juridiques et Economiques
17. Sahara: Historical, Legal and Economic Aspects
18. المبعدون من الصحراء أيام الحكم الاستعماري - 1999
- Les refoulés du Sahara à l'époque de la colonisation
19. مبادرة الحكم الذاتي في الصحراء المغربية - 2007
- L'initiative marocaine pour la négociation d'un statut
d'autonomie de la région du Sahara

Série « Les Carnets du Sahara»
Publication du Ministère de la Communication
à l'occasion du 40ème Anniversaire de la Marche Verte
Novembre 2015

- Publications du Ministère de la Communication
- DEPOT LEGAL: 2015MO3529
- ISBN : 978-9954-458-75-4
- Année: 2015
- Av. Allal El Fassi, Madinate Al Irfane, Rabat
- www.mincom.gov.ma

